FESTIVAL
UKRAINIEN
DE MONTRÉAL

# 29 AOÛT, 2026

Programme du festival au Parc Maisonneuve
ukefestmontreal.org | @mtlukiefest

## HÉRITAGE DES GÉNÉRATIONS

135 ANS D'UKRAINIENS AU CANADA | 35 ANS D'INDÉPENDANCE DE L'UKRAINE





12 sept. Voyage culturel
13 sept. Les rencontres littéraires
20 sept. L'espace théâtral
27 sept. Le vernissage des jeunes talents

# Engagée dans les projets d'ici!



**La Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal sert et soutient fièrement la communauté ukrainienne depuis plus de 70 ans.**

En choisissant la Caisse, vous contribuez aussi au développement des projets locaux et vous encouragez l'essor de notre culture.

# Розвиваймо громаду разом з Українською Касою у Монреалі

**Українська Каса у Монреалі з гордістю обслуговує та підтримує українську громаду понад 70 років.**

Обираючи Українську Касу, ви сприяєте розвитку українських проєктів та зміцнюєте нашу громаду.

Desjardins

# Renaissance

Projet de rénovation | Проєкт реконструкції

**Au cœur de Montréal, centre culturel ukrainien que nous rebâtissons ensemble.**

Depuis les années 1950, l'édifice patrimonial de la FNUQ rassemble la communauté ukrainienne sous un même toit. Après plus de 70 ans, il nécessite une rénovation majeure — et le temps est venu de le transformer et de le renouveler en profondeur.

**Une soirée-bénéfice pour nous rapprocher de notre objectif.**

Un concert de musique classique de calibre international vous attend : la soprano Anna Pompeieva (Opéra de Kharkiv), les violonistes et sœurs jumelles Inna et Margarita Osypchuk et le pianiste Serhiy Salov. Puis, un cocktail dînatoire en excellente compagnie, entre gens qui partagent une même cause.

**У серці Монреаля - український культурний центр, який ми відбудовуємо разом.**

Ще з 1950-х наша історична будівля УНО Квебеку збирає під одним дахом українську громаду. Та за понад 70 років вона потребує серйозного ремонту і тепер настав час для великого оновлення і реновації.

**Благодійний вечір, який наблизить нас до мети.**

На вас чекає концерт класичної музики світового рівня: сопрано Анна Помпеєва (Харківський оперний театр), скрипальки-близнючки Інна та Маргарита Осипчук і піаніст Сергій Салов. А далі - фуршет у компанії однодумців.



Anna Pompeieva



Inna et Margarita Osypchuk



Serhiy Salov

BILLETS | КВИТКИ :

**Concert uniquement | Тільки концерт**

Non-membres | Не члени УНО.....**$80**
Membres de la FNUQ | Члени УНО...**$60**

**Concert et cocktail dînatoire**
**Концерт та фуршет**

Comprend un reçu de don de 125 $
Включає форму про донат на суму $125

Non-membres | Не члени УНО.....**$250**

Membres de la FNUQ | Члени УНО...**$200**

Enchères en ligne, du 9 au 24 octobre
Онлайн-аукціон з 9 по 24 жовтня

Fédération nationale ukrainienne du Québec
Українське Національне Об'єднання Квебеку
Ukrainian National Federation of Quebec

## Une Diaspora forte pour une Ukraine plus forte!
## Сильна діаспора для сильнішої України!

Organisme de bienfaisance enregistré, la FNUQ soutient les Ukrainiens du Québec depuis 1933 par des initiatives culturelles et éducatives.
Notre mission : unir, préserver et faire rayonner la communauté, la langue et les traditions ukrainiennes.

УНО Квебеку — зареєстрована благодійна організація, яка від 1933 року підтримує українців Квебеку через культурні та освітні ініціативи. Наша місія — об'єднувати, зберігати та розвивати українську громаду, мову й традиції.



# Renaissance Gala

*Samedi*
*24 octobre 2026*

Soirée de bienfaisance au profit de la rénovation du bâtiment

*Субота,*
*24 жовтня 2026 року*

Благодійний вечір на підтримку реконструкції будівлі

SHEVCHENKO FOUNDATION

TEMERTY FOUNDATION

**Proud to support the Montreal Ukrainian Festival!**

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL



**Thank you for celebrating our Ukrainian heritage!**

**Merci d'avoir célébré notre héritage ukrainien!**

SHEVCHENKO FOUNDATION

**Proudly supported by the Temerty Community Development Fund**

www.shevchenkofoundation.com

**Ви плануєте найняти персонал для введення даних? Стоп! Зателефонуйте нам про послуги з конвертації документів!**

**Prévoyez-vous embaucher du personnel pour la saisie des données? Arrêtez! Appelez-nous pour nos services de conversion de documents.**

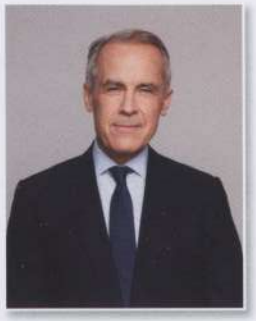
***Are you planning to hire data entry personnel? Stop! Call us about our Document Conversion Services.***

Traitez-vous manuellement des documents envoyés par courriel de vos clients ou fournisseurs?
*Do you manually process email attachments from customers or suppliers?*

WebÉDI, sous-traitance ÉDI, intégration de données et solutions de commerce électronique—tous formats de données, tous les protocoles
*WebEDI, EDI outsourcing, data integration and E-commerce solutions—all data formats, all protocols*

FSI
A C.S.E. MANAGEMENT CONSULTING

Steve Hatajlo 514 830-1793
shatajlo@fsiedi.com www.fsiedi.com
**Слава Україні!**



PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

Je tiens à présenter mes salutations les plus chaleureuses à toutes les personnes qui assistent au 26e Festival ukrainien de Montréal.

Ce festival offre une merveilleuse occasion de célébrer la richesse et la diversité de la culture ukrainienne et d'en apprendre davantage à son sujet. Je suis convaincu que toutes les personnes présentes apprécieront les nombreux spectacles, activités et expositions prévus dans le cadre de cet événement dynamique.

Je tiens à féliciter les membres du comité organisateur, ainsi que les bénévoles et les artistes, d'avoir mis en place ce festival populaire pour la collectivité. Vous pouvez tirer fierté de votre engagement à célébrer la diversité qui enrichit notre nation.

Je vous souhaite une expérience des plus mémorables.

Le très honorable Mark Carney, C.P., O.C., député
Premier ministre du Canada

Ottawa
2026

PRIME MINISTER • PREMIER MINISTRE

I would like to convey my warmest greetings to everyone attending the 26th Montreal Ukrainian Festival.

This festival provides a wonderful opportunity to celebrate and learn more about the richness and diversity of Ukrainian culture. I am certain that everyone in attendance will enjoy the many performances, activities and exhibits planned for this vibrant event.

I would like to commend the organizers, as well as the volunteers and performers, for bringing this popular festival to the community. You can take pride in your commitment to celebrating the diversity that enriches our nation.

I wish you all a memorable experience.

The Right Honourable Mark Carney, P.C., O.C., M.P.
Prime Minister of Canada

Ottawa
2026



Chers membres de la communauté ukrainienne,

C'est avec une grande joie que je tiens à souligner la 26e édition du Festival ukrainien de Montréal, une magnifique occasion de célébrer votre créativité et la grande richesse de votre identité.

Une fois de plus, cette année, des milliers de personnes se rassemblent pour découvrir ou redécouvrir votre peuple à travers votre artisanat, votre musique, votre gastronomie et vos chorégraphies.

Avec le temps, vous avez su préserver et transmettre toute la richesse de votre héritage culturel, en préserver l'essence tout en le faisant évoluer. C'est cette capacité à rester fidèle à vos racines tout en regardant vers l'avenir qui permet à la culture ukrainienne de rayonner bien au-delà de ses frontières.

Comme toute langue et toute culture, la vôtre doit être protégée. Elle demeure vivante parce qu'on la chante, qu'on la danse, qu'on la crée et qu'on la transmet. Votre festival en est la preuve.

Derrière la joie des festivités, je sais que beaucoup d'entre vous auront une pensée pour vos proches en Ukraine. En cette journée de célébration, mes pensées les accompagnent également, avec l'espoir d'un avenir de paix.

Que ce festival soit le reflet de ce qui vous rassemble : la fierté de vos origines, le désir de transmettre votre culture et la force de votre communauté.

Bonne célébration à toutes et à tous !

La première ministre du Québec,

Christine Fréchette

## La mairesse de Montréal



Félicitations pour ce 26e festival toujours haut en couleur !

C'est une joie pour les Montréalaises et les Montréalais de tous les horizons de participer à ce rassemblement de la communauté ukrainienne, riche en histoire et en traditions.

La communauté ukrainienne continue de marquer le développement de la métropole entière depuis le 19e siècle. La Ville de Montréal est solidaire en ce temps de guerre et j'aimerais rappeler tout le courage dont le peuple ukrainien fait preuve depuis quatre ans.

Un énorme merci aux membres de l'Association culturelle St-Volodymyr et aux bénévoles de nous faire vivre l'instant d'une journée le meilleur de ce que l'Ukraine à offrir en matière de culture, de gastronomie et de joie de vivre.

Félicitations et bon événement !

---

Congratulations on this 26th festival, which is as vibrant as ever!

It is a joy for Montrealers from all walks of life to take part in this celebration of the Ukrainian community, rich in history and traditions.

The Ukrainian community has continued to shape the development of the entire city since the 19th century. The city of Montréal stands in solidarity during this time of war, and I would like to acknowledge the tremendous courage the Ukrainian people have shown over the past four years.

Our heartfelt thanks to the members of the St. Volodymyr Cultural Association and the volunteers for giving us a chance to experience the very best that Ukraine has to offer in terms of culture, cuisine, and joie de vivre for a day.

Congratulations, and best wishes for a successful event!

**Soraya Martinez Ferrada**
Mayor of Montréal

Montréal



## Message de l'Ambassadeur d'Ukraine au Canada

Chers amis,

À l'occasion du 26e Festival ukrainien de Montréal, je suis heureux d'adresser mes salutations les plus chaleureuses aux organisateurs, aux bénévoles, aux artistes, aux partenaires et à tous ceux qui se réunissent aujourd'hui pour célébrer l'Ukraine au cœur du Québec.

Depuis plus d'un quart de siècle, ce festival occupe une place particulière dans la vie de la communauté ukrainienne de Montréal et du Québec. Il est devenu un lieu de rencontre et de transmission, où les chants, les danses, les costumes brodés, la langue, la cuisine et les traditions populaires ukrainiennes font découvrir aux Québécoises et aux Québécois la richesse d'une culture européenne ancienne, vivante et profondément enracinée.

Aujourd'hui, cette mission prend une signification encore plus profonde. Alors que la Russie mène une guerre brutale contre l'Ukraine, détruit nos villes et tente d'effacer notre culture, notre mémoire historique et notre identité, chaque initiative qui préserve et transmet la culture ukrainienne acquiert une valeur inestimable.

Cette année, nous célébrons le 135e anniversaire de l'arrivée des premiers Ukrainiens au Canada. Pour des milliers d'Ukrainiens, Montréal fut l'une des premières étapes de leur nouvelle vie au Canada. Plus d'un siècle plus tard, le Festival ukrainien de Montréal témoigne de la force d'une communauté qui a su préserver son identité, transmettre sa culture de génération en génération et contribuer pleinement à la société québécoise et canadienne.

Je remercie sincèrement la communauté ukrainienne du Québec, les organisateurs du Festival ainsi que tous les Québécois qui, par leur présence et leur soutien, témoignent de leur solidarité envers l'Ukraine.

Je vous souhaite un Festival inspirant, empreint de convivialité, de découvertes et de moments inoubliables.

Слава Україні!

*Andrii Plakhotniuk*
*Ambassadeur d'Ukraine au Canada*

## Вітальне слово Посла України в Канаді

Дорогі друзі!

З нагоди проведення 26-го Українського фестивалю в Монреалі радий висловити найщиріші вітання організаторам, волонтерам, митцям, партнерам та всім, хто сьогодні зібрався, щоб разом відзначити багатство української культури в самому серці провінції Квебек.

Понад чверть століття цей фестиваль посідає особливе місце в житті української громади Монреаля та провінції Квебек. Він став місцем зустрічі та передачі традицій, де українські пісні, танці, вишивані строї, мова, кухня та народні звичаї відкривають жителям провінції Квебек багатство давньої, живої та глибоко вкоріненої європейської культури.

Сьогодні ця місія набуває ще більшого значення. У той час як Росія веде жорстоку війну проти України, руйнує наші міста та намагається знищити нашу культуру, історичну пам'ять і національну ідентичність, кожна ініціатива, спрямована на збереження та передачу української культури наступним поколінням, набуває безцінного значення.

Цього року ми відзначаємо 135-ту річницю прибуття перших українців до Канади. Для тисяч українців Монреаль став одним із перших етапів їхнього нового життя в Канаді. Понад століття потому Український фестиваль у Монреалі є свідченням сили громади, яка зуміла зберегти свою ідентичність, передати свою культуру з покоління в покоління та зробити вагомий внесок у розвиток квебекського й канадського суспільства.

Щиро дякую українській громаді провінції Квебек, організаторам Фестивалю, а також усім жителям провінції Квебек, які своєю присутністю та підтримкою засвідчують солідарність з Україною.

Бажаю вам натхненного Фестивалю, сповненого теплої атмосфери, нових відкриттів і незабутніх миттєвостей.

Слава Україні!

*Андрій Плахотнюк*
*Надзвичайний і Повноважний Посол України в Канаді*


**Consulat honoraire d'Ukraine** à Montréal

1 Place Ville Marie, Suite 1300
Montreal, Quebec H3B 0E6
+1 514 925-6390 (tel.)
+1 514 925-5090 (fax)
consulat@ukraine-montreal.org
canada.mfa.gov.ua


**29 серпня 2026 року**

**Шановній пані Ользі Іванюті Онищенко**
**Президенту Культурного товариства**
**ім. Св. Володимира**

**Шановним учасникам**
**Українського фестивалю в Монреалі**



## Шановна пані Президенте Культурного товариства ім. Св. Володимира!

## Шановні учасники Українського фестивалю в Монреалі!

Вітаю Вас із нагоди 26-го Українського фестивалю в Монреалі.

Протягом багатьох років цей фестиваль є важливою подією, яка об'єднує українську громаду Квебеку. Він також знайомить громадянське суспільство Квебеку з багатою українською культурною спадщиною, її традиціями, мистецтвом і духовними цінностями.
Український фестиваль у Монреалі відбувається в історичний час, коли Україна відзначає 35-ту річницю своєї Незалежності та продовжує героїчно її захищати, а також територіальну цілісність Європи.

Саме тому він має особливе значення бо дає змогу засвідчити незламність українського народу, висловити щиру вдячність усім, хто підтримує Україну, а також закликати до подальшої допомоги щоб Україна якнайскоріше перемогла і тим самим сприяла миру і стабільності в світі.

Цей фестиваль також демонструє важливість української культури, яка є невід'ємною складовою нашої національної ідентичності.

З цієї нагоди щиро дякую Культурному товариству ім. Святого Володимира, організаторам, виконавцям і волонтерам фестивалю за їхню велику працю, відданість українській справі та важливий внесок у розвиток українського громадського й культурного життя в Квебеку.

З повагою

Евген Чолій

Евген Чолій
Почесний консул України в Монреалі

QUEBEC PROVINCIAL COUNCIL
CONSEIL PROVINCIAL DU QUÉBEC
ПРОВІНЦІЙНА РАДА КВЕБЕКУ

3260 Rue Beaubien E, Montréal, QC H1X 3C9
montreal@ucc.ca www.uccmontreal.ca



Михайло Швець, Голова
Michael Shwec, Président

On behalf of the Ukrainian Canadian Congress – Quebec Provincial Council, and our 43 member or-ganizations, I am pleased to extend warm greetings to everyone participating in the 26th Annual Montreal Ukrainian Festival.

For twenty-six years, through music, dance, art, cuisine, and fellowship, the Montreal Ukrainian Festival has brought together Ukrainians and friends of Ukraine to celebrate our rich heritage, strengthen community bonds, and share our traditions with the wider public. It remains a vibrant expression of Ukrainian culture in Quebec while also providing a welcoming and supportive space for Ukrainians displaced by Russia's full-scale invasion of Ukraine—now in its fifth year—who are building new lives here and contributing to our province through their resilience and determina-tion.

The festival showcases Ukrainian culture to Montrealers from all walks of life while reaffirming our unwavering support for Ukraine, its people, and its future as a free, democratic, and sovereign na-tion.

I extend my sincere thanks to the St. Volodymyr Cultural Association, its President, Mrs. Olga Onyshchenko, and the many volunteers whose dedication makes this remarkable event possible.

Slava Ukraini! Glory to Ukraine!

---

Au nom du Congrès des Ukrainiens Canadiens – Conseil provincial du Québec, et de nos 43 organisations membres, j'ai le plaisir d'adresser mes salutations chaleureuses à tous ceux qui participent au 26e Festival ukrainien annuel de Montréal.

Depuis vingt-six ans, à travers la musique, la danse, l'art, la cuisine et le partage, le Festival ukrainien de Montréal rassemble les Ukrainiens et les amis de l'Ukraine pour célébrer notre riche patrimoine, renforcer les liens communautaires et faire rayonner nos traditions auprès du grand public. Il demeure une expression vivante de la culture ukrainienne au Québec, tout en offrant un espace d'accueil et de soutien aux Ukrainiens déplacés par l'invasion à grande échelle de la Russie en Ukraine—maintenant dans sa cinquième année—qui bâtissent une nouvelle vie ici et contribuent à notre province par leur résilience et leur détermination.

Le festival fait rayonner la culture ukrainienne auprès des Montréalais de tous horizons tout en réaffirmant notre soutien indéfectible à l'Ukraine, à son peuple et à son avenir en tant que na-tion libre, démocratique et souveraine.

J'adresse mes sincères remerciements à l'Association culturelle St-Volodymyr, à sa prési-dente, Mme Olga Onyshchenko, ainsi qu'aux nombreux bénévoles dont le dévouement per-met la réalisation de cet événement remarquable.

Slava Ukraini! Gloire à l'Ukraine!

---

Від імені Конґресу Українців Канади – Провінційної Ради Квебеку та наших 43 організацій-членів, маю приємність передати найщиріші вітання всім учасникам 26-го щорічного Монреальського українського фестивалю.

Протягом двадцяти шести років Монреальський український фестиваль через музику, танці, мистецтво, українську кухню та спільне святкування об'єднує українців і друзів України, щоб відзначати нашу багату спадщину, зміцнювати зв'язки громади та ділитися нашими традиціями з широкою громадськістю. Він залишається яскравим виявом української культури в Квебеку, водночас створюючи гостинний і підтримуючий простір для українців, які були змушені залишити свою батьківщину через повномасштабне вторгнення Росії в Україну — яке триває вже п'ятий рік — і які будують нове життя тут та збагачують нашу провінцію своєю стійкістю й рішучістю.

Фестиваль представляє українську культуру монреальцям з найрізноманітніших верств суспільства, водночас підтверджуючи нашу непохитну підтримку України, її народу та її майбутнього як вільної, демократичної й суверенної держави.

Висловлюю щиру подяку Асоціації культури Святого Володимира, її президентці пані Ользі Онищенко, а також численним волонтерам, чия відданість і праця роблять можливим проведення цього визначного заходу.

Слава Україні! Героям Слава!

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

**Olga Onyshchenko,**
présidente du festival
ukrainien de Montréal



Chers festivaliers, Chers invités,
C'est un immense honneur de vous accueillir pour célébrer le 35e anniversaire de l'Indépendance de l'Ukraine ! Le chemin parcouru par notre peuple pour restaurer sa souveraineté est un héritage héroïque que nous portons fièrement de génération en génération.
Notre mission ici, au-delà des frontières de notre patrie, est de préserver et de faire fructifier les accomplissements de nos ancêtres. Nous devons porter haut notre identité ukrainienne et soutenir sans relâche nos frères et sœurs qui luttent pour la liberté de notre terre natale.
Depuis de nombreuses années, le Festival ukrainien de Montréal est ce pilier solide qui rassemble des milliers de personnes. Nous nous réunissons pour faire vivre nos traditions culturelles, célébrer nos réussites et assurer un soutien indéfectible à l'Ukraine. Cette fête renforce notre foi, ravive notre énergie et inspire la communauté ukrainienne du Canada à accomplir de grandes choses.
Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à chacun d'entre vous : nos chers invités, nos bénévoles dévoués, nos généreux commanditaires et tous ceux qui soutiennent notre équipe. Votre confiance et votre engagement rendent ce festival possible.
Je vous souhaite une fête inoubliable, de chaleureuses rencontres, de magnifiques vyshyvankas, les plus délicieux varényky et des souvenirs inspirants pour toute l'année à venir !
Gloire à l'Ukraine ! Slava Ukraini!

---

Dear festival guests and friends,
It is an immense honor to welcome you all as we celebrate the 35th anniversary of Ukraine's Independence! The path our people walked to restore their sovereignty is a heroic legacy that we carry proudly across generations.
Our mission here, beyond the borders of our homeland, is to preserve and build upon the achievements of our ancestors. We must stand tall in our Ukrainian identity and offer unwavering support to our brothers and sisters who are fighting for the freedom of our native land.
For many years, the Ukrainian Festival in Montreal has served as a powerful pillar that brings thousands of people together. We gather to nurture our rich cultural traditions, celebrate our shared achievements, and stand as a reliable stronghold for Ukraine. This celebration strengthens our faith, renews our energy, and inspires the Ukrainian community in Canada toward new great endeavors.
I would like to express my deepest gratitude to each and every one of you: our dear guests, our tireless volunteers, our generous sponsors, and everyone who supports our team. Your faith and dedication are what make this festival possible.
I wish you an unforgettable festival, warm encounters, vibrant vyshyvankas, the most delicious varenyky, and inspiring memories to last the whole year ahead!
Glory to Ukraine! Slava Ukraini!

---

Дорогі гості фестивалю!
Маю велику честь привітати вас із тридцять п'ятою річницею Незалежності України! Шлях нашого народу до відновлення своєї суверенної держави — це величний і героїчний спадок, який ми несемо крізь покоління.
Наша місія тут, за межами Батьківщини, — берегти та примножувати надбання предків, гордо нести українську ідентичність і щодня допомагати нашим братам і сестрам, які виборюють свободу рідної землі.
Український фестиваль у Монреалі вже багато років є тим міцним осередком, який об'єднує тисячі людей. Ми збираємося разом, щоб плекати рідні культурні традиції, святкувати спільні перемоги та тримати надійний тил для України. Це свято зміцнює нашу віру, дарує наснагу та надихає українську громаду Канади на нові великі справи.
Висловлюю щиру вдячність кожному з вас: нашим дорогим гостям, невтомним волонтерам, щедрим спонсорам та всім, хто підтримує нашу команду. Ваша віра та праця роблять цей фестиваль можливим.
Бажаю вам незабутнього свята, теплих зустрічей, яскравих вишиванок, найсмачніших вареників та натхненних спогадів на весь наступний рік!
Слава Україні!

Theatre of UIF Стожари Teamp npu YHO
Stozhary

# ВІТАЄМО! ДОПОМАГАЄМО УКРАЇНІ.



## Чекаємо на наших виставах!

stozhary.help@gmail.com stozhary.ca

## 2026 COMITÉ ORGANISATEUR

**Merci au comité organisateur de l'Association culturelle St-Volodymyr de Montréal pour son travail inlassable et son dévouement à la réalisation de ce festival.**

**Présidente**
Olga Onyshchenko

**Vice-President**
Yevgen Kravchenko

**Finances**
Larysa Haydar
Oksana Nyzhnyk
Olena Levshuk

**Secrétaire**
Oksana Shak

**Traduction**
Marta Bilyk

**Commanditaires, subventions et brochure**
Maria Mota
Anastasiya Solianyk
Vladyslava Mazii

**Opérations et logistique**
Alana Mota

**Fournisseurs**
Maria Surzycia

**Bénévoles**
Serhiy Pavlenko
Aidana Piestova

**Bar**
Paul Golymbiowsky

**Stand de vente**
Christine Kozak
Kostiantyn Logkyi
Daria Kozak

**Marketing et médias sociaux**
Daria Mamaieva

**Conception graphique**
Amanda Lenko

**Conception Web**
Dar'ya Heyko

**Photographe**
Raphael Chemtov
Bohdan Osadchyi
Cyril Mourissargues

**Relations avec les médias**
Eramelinda Boquer
Natalia Procikevic

**Porte-parole**
Gregory Bedik

**Programmation artistique**
Anna Babka

**Production**
Matt Wodzicki

**Gestion de la scène**
Vera Turko
Yourko Kulycky

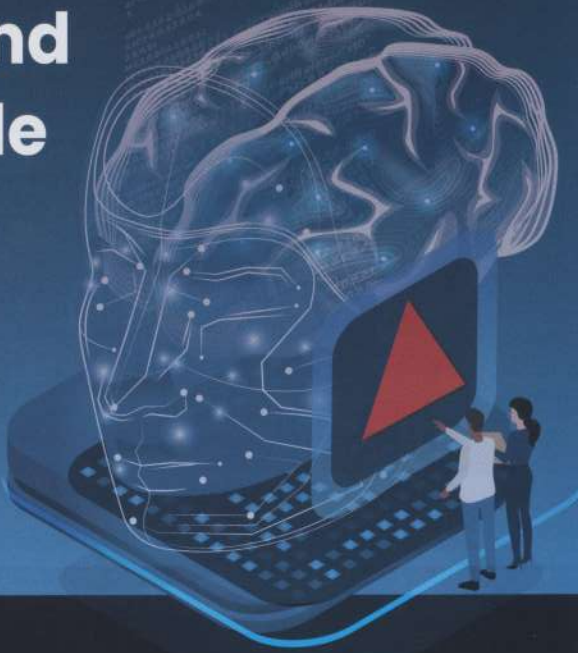
**Espace pour enfants Mriya**
Nataliia Podolian
Nataliia Yakymchuk

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL




equisoft

**We're a technology company powered by a purpose to bring efficient and sustainable financial services to all.**



**Join our growing team!**

FESTIVAL
UKRAINIEN
DE MONTRÉAL

# PROGRAMME DU FESTIVAL 2026

## 29 Août

**Parc Maisonneuve**
4601 rue Sherbrooke Est

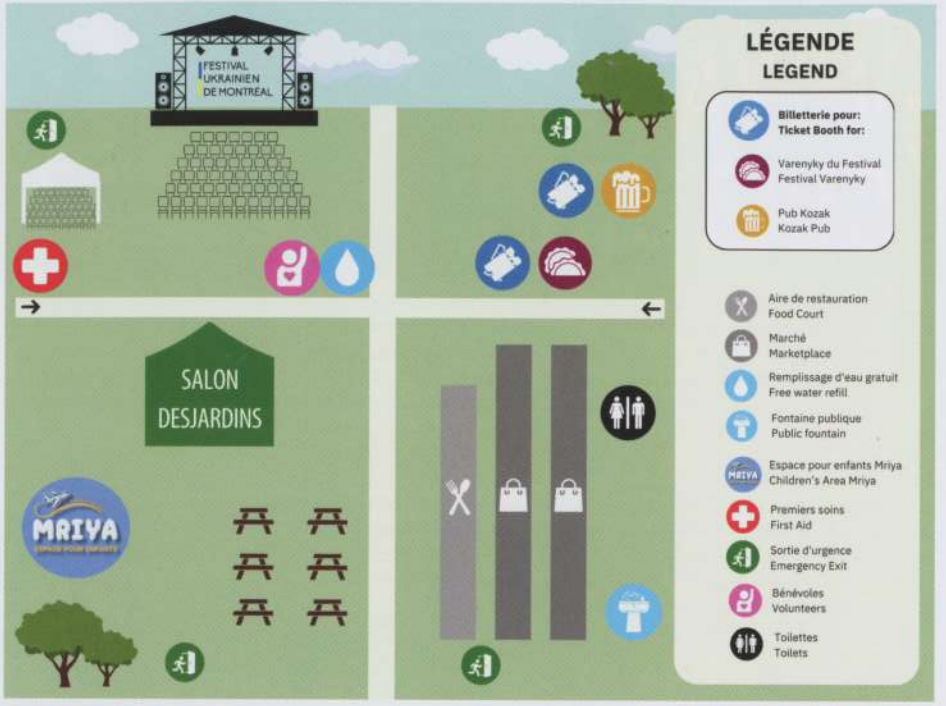
### 12.00 – 14.00

Cérémonie d'ouverture
Hymnes
Groupe de danse Desna
Natalia Balych
Groupe de danse Korinnia
Groupe de danse moldave Vatra
Tatiana Kniazeva
Groupe de danse Marunczak
Maria Dudnik
Groupe de danse Korinnia
Tania Navolska
Groupe de danse moldave Vatra
Liudmyla Pronevych
Chœur Ruta

### 14.00 – 17.00

Yulia Stroy
Quatuor Spivaymo
Diana Zaluzhna and Alfiia Khamzina
Groupe de danse Troyanda
Groupe de danse Desna
Fonctionnaires et politiciens présentant
Duo MalvA
Polina Porada
Groupe de danse Desna
MANU (Anastasia Demianiuk)
Groupe de danse moldave Vatra
Kozak Sisters
Groupe de danse Korinnia
Auresia

**Espace pour enfants «Mriya»**




### 17.00 – 19.00

Maracatu Montréal et chœur Vidlunnya
Chœur Vidlunnya
Den Baurin
Trio Rossa
Bohdan Kirieiev
Groupe de rock Bosonizh
Groupe de danse Desna
Viacheslav Nitrutsa
Groupe de danse Desna
Gerdan et Shokolad (Ukraine)

### 19.00 – 21.00

Groupe de danse Troyanda
Trio Belle (V. Nitrutsa, Yu. Konevych, B. Kirieiev)
Groupe de danse Desna
Duo Soloda
Présentation de l'équipe du Festival (MUF)
Groupe de danse Troyanda
Lemon Bucket Orkestra
Partage de Korovay

### 21.00 – 22.00

Têtes d'affiche / Headliner
**Ethno-pop band**
**Ivano-Frankivsk, Ukraine**

PZF.
PATSYKI Z FRANEKA

**Mise à jour du programme**

# VOYAGE CULTUREL | 12 SEPT

L'équipe de KOLO Art a le plaisir de vous inviter à une journée artistique unique, présentée dans le cadre du Festival ukrainien de Montréal. Le Voyage culturel est une invitation à explorer la richesse de la culture ukrainienne, ses traditions, son patrimoine vivant et sa création contemporaine à travers des ateliers participatifs animés par des artistes et des artisans.
Venez vivre une journée inspirante en famille ou entre amis, partager un moment de création, d'échange et de découverte, et laissez-vous porter par la richesse de la culture ukrainienne.

## Programme

10:30 - Atelier de chant polyphonique ukrainien (Animé par Natalia Telentso)
11:00 - Atelier de peinture – La magie de Maria Prymachenko
13:00 - Atelier d'impression sur tissu
15:00 - Atelier de découverte de l'ornement tatar de Crimée « Ornek »
17:00 - Atelier de peinture – Les tournesols d'Ukraine

Billets

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

KOLO

Association de la jeunesse ukrainienne du Québec
3270 Rue Beaubien E, Montréal, QC H1X 3C9

# L'ESPACE THÉÂTRALE | 20, 23-26 SEPTEMBRE

**Chance 2030**, théâtre Stozhary le **19 septembre à 17h00**
Le foyer de la Fédération Nationale Ukrainienne du Québec (405 Fairmount W, Montréal, H2V 2G5)
**Une réunion d'urgence d'une organisation diasporique fait alors surgir plusieurs questions majeures : les manières d'enregistrer et de transmettre la mémoire, les enjeux de la création artistique, ou encore les différentes façons par lesquelles un conflit violent est exploité. À travers un voyage dans le temps, la pièce vous plonge dans des fragments de l'histoire de la communauté ukrainienne montréalaise et dans les échos de l'actualité géopolitique contemporaine.**

**MARIOUPOL** , troupe de théâtre Hôtel-Motel, (**du 23 au 26 septembre à 19:00**)
L'Arène du Théâtre Aux Écuries
**C'est une pièce chorale qui cherche à répondre, avec pudeur et poésie, à un brûlant sentiment d'impuissance face à la déroute actuelle du monde. Fait de fragments juxtaposés, le texte sonde le vertige ressenti en tant qu'humain et artiste devant la férocité des guerres en cours. Comment tendre la main au peuple ukrainien et, à travers lui, à notre humanité?**

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

Théâtre d'art Stozhary

Productions HOTEL-MOTEL Готель-Мотель

# LES RENCONTRES LITTÉRAIRES | 13 SEPT

## Programme

12:00 - Heure littéraire pour enfants (contes en ukrainien)
14:00 - Lecture des œuvres des auteurs de « Montréal Littéraire »
16:00 - Chansons basées sur des versets de classiques ukrainiens du XXe siècle (en ukrainien et en français)
16:30 - Lecture participative d'un extrait du roman Ivan et Phoebe (en ukrainien et en français)
17:00 - Panel de traduction : Dialogue entre les littératures ukrainienne, canadienne et québécoise
18:30 - Lecture des œuvres des auteurs de « Montréal Littéraire »
19:30 - Chansons basées sur des versets de classiques ukrainiens du XXe siècle (en ukrainien et en français)

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

Association de la jeunesse ukrainienne du Québec
3270 Rue Beaubien E, Montréal, QC H1X 3C9

# LE VERNISSAGE DES JEUNES TALENTS | 27 SEPT

Venez passer une journée inoubliable dans une ambiance chaleureuse, pleine de joie et de créativité
L'événement commence à 15:00, les portes ouvrent à 14:30

## Programme

- Jeunes talents : Assistez à des performances uniques
- Animations : Participez à des jeux captivants et des concours amusants
- Gourmandises : Savourez de délicieuses douceurs sur place

**Rejoignez-nous pour faire le plein de bonne humeur !**

FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

Fédération Nationale Ukrainienne du Quebec
405 Fairmount W, Montreal, H2V 2G5

## НАШІ ХЕДЛАЙНЕРИ 2026
## NOS TÊTES D'AFFICHE 2026

# PATSYKI Z FRANEKA



**Етно-поп гурт Patsyki z Franeka** (Україна)

**Le groupe d'ethno-pop Patsyki z Franeka** (Ukraine)

## ГОСТІ ФЕСТИВАЛЮ • INVITÉS DU FESTIVAL



**Гурт Lemon Bucket Orkestra**
(Toronto, ON)

**Le groupe Lemon Bucket Orkestra**
(Toronto, ON)



**Етно колектив Gerdan, Jazz гурт Shokolad**
(Україна)

**Le groupe ethno Gerdan, Le groupe de jazz Shokolad**
(Ukraine)

*Ласкаво просимо переглянути більше інформації про артистів фестивалю на нашому сайті, просканувавши QR код.*

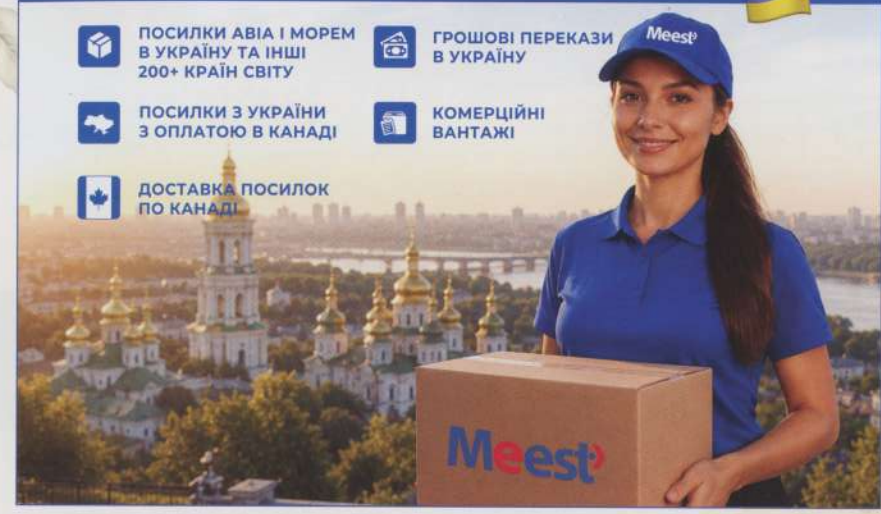
FESTIVAL UKRAINIEN DE MONTRÉAL

*Nous vous invitons à découvrir plus d'informations sur les artistes du festival sur notre site web en scannant le code QR.*


Meest +1-800-361-7345 ca.meest.com
/meestcanada /meestcanada /meestcanada

ВАШ МІСТ ДО РІДНИХ!

ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ ТА ІНШІ 200+ КРАЇН СВІТУ
ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ В УКРАЇНУ
ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ОПЛАТОЮ В КАНАДІ
КОМЕРЦІЙНІ ВАНТАЖІ
ДОСТАВКА ПОСИЛОК ПО КАНАДІ




Drummond Dental Group
Groupe Dentaire Drummond





1538 Sherbrooke St. West
(corner Guy St.)
Suite 300, Montreal
514 842-7311
drummonddental.com

Dr. Taras Konanec DENTISTRY

WILTON PANORAMA

FABRICANT DE FENÊTRES EN ALUMINIUM, HYBRIDE ET EN PVC
MANUFACTURERS OF ALUMINUM, HYBRID AND PVC WINDOWS

# Слава Україні!

www.wiltonpanorama.com

514-326-2502

St. Léonard, Montréal Nord, Québec
et Salaberry-de-Valleyfield








Manifestation tous
les jours à midi devant
le consulat russe

Daily demonstration
at 12:00 in front
of the russian
consulate

Lioudmila Ozimek

Courtier Immobilier

ROYAL LEPAGE

514-927-9651

LioudmilaOzimek@royallepage.ca



# YOUR SUPPORT
## PROVIDES LIFE-SAVING AID TO UKRAINIANS IN NEED








# VOTRE SOUTIEN
## APPORTE UNE AIDE ESSENTIELLE AUX UKRAINIENS DANS LE BESOIN

**cufoundation.ca**

CANADA-UKRAINE FOUNDATION
FONDATION CANADA-UKRAINE
КАНАДСЬКО-УКРАЇНСЬКА ФУНДАЦІЯ

30 Powerhouse St., Suite 101, Toronto, Ontario M6H 0C6
**416-966-9700 info@cufoundation.ca**




## Cinq livres de Bernard Anton sur l'Ukraine,

**préface du Consul d'Ukraine à Montréal, Me Eugène Czolij, pour le 2e titre.**
Éditions Les Impliqués, Paris.
**préface de Olga Lupiichuk de l'*Alliance des Ukrainiens de Québec*, pour le 5e titre.**
Éditions Rouge-gorge d'Amérique, Québec.

**Nouvelle version courte de la pièce de théâtre disponible (3e titre).**
**This play is also available in English: *Defeat of the Impostors* (3rd title).**

**Portfolios: anathemasurlusurpateur.ca, deconfituredesescobars.ca, paixensanglantee.com, https://rougegorgedam.com/2026/02/25/au-bord-de-la-rupture-lespoir/**

**Livres disponible en ebook et livre broché chez Kindle (éd. Rouge-gorge d'Amérique)**
**Voir site web: rougegorgedam.com ou sur le site Les Impliqués**
Contact: rouge-gorgedam@videotron.ca / bernardanton@videotron.ca

## L'Agence De Facturation Médicale L.S. Inc.

Lubomyr Solodkyj
Olga Lytvynyuk

770 Algonquin Avenue
Montreal, QC H4P 1C6
T: 514-419-4445
F: 514-504-1574
info@afmlsramq.com
www.ramqprofessionnel.com

# ПЛАСТ

**Через скаутинг ми розвиваємо українську молодь та перетворюємо їх у свідомих, відповідальних і цінних громадян світу**

**plastquebec@gmail.com**
**plastquebec.ca**
**fb.com/PlastQuebec**
**@plast_Montreal**

# LAKESHORE CARDINAL

Complexe Funéraire - Funeral Complex



Nous prenons soin de chaque famille comme si elle était la nôtre, depuis 1958
Caring for every family like our own, since 1958
Prix honnêtes et services personnalisés
Honest pricing and personalized care

Католицькі та православні служби
info@lakeshorecardinal.ca
www.lakeshorecardinal.ca

**514-631-1511**

Un numéro, **24 heures par jour, 7 jours sur 7** - One number, **24 hours a day, 7 days a week**

560 chemin Bord-du-Lac-Lakeshore, Dorval, Québec H9S2B3

## Andrey V. Cybulsky, M.D.

*Nephrologist*
*McGill University Health Centre*

*Néphrologue*
*Centre universitaire de santé McGill*

1001 Decarie Blvd.
Montreal, Quebec H4A 3J1
Tel: 514-934-1934 x 35203
E-mail: andrey.cybulsky@mcgill.ca




METROPOLITAN ANDREY SHEPTYTSKY UKRAINIAN SCHOOL OF MONTREAL

75 РОКІВ ЮВІЛЕЙ

МЕТРОПОЛІТЕ ANDREY SHEPTYTSKY ÉCOLE UKRAINIENNE À MONTRÉAL

УКРАЇНСЬКА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО В МОНРЕАЛІ

LEARN. GROW. BELONG.
NURTURING UKRAINIAN LANGUAGE, CULTURE AND VALUES

НАВЧАЙСЯ. ЗРОСТАЙ. ЄДНАЙСЯ.
ПЛЕКАЙМО УКРАЇНСЬКУ МОВУ, КУЛЬТУРУ І ЦІННОСТІ

APPRENDRE. GRANDIR. APPARTENIR.
MOURRIR LA LANGUE, LA CULTURE ET LES VALEURS UKRAINIENNES



INFO@SHEPTYTSKY.ORG
WWW.UKRAINIANSCHOOLMONTREAL.ORG

## Gattuso Bouchard Mazzone s.e.n.c.r.i.

GATTUSO BOUCHARD MAZZONE

### Tetiana M. Gerych

**Avocate | Lawyer**
**Mediatrice | Mediator**

**T.:** +1 (514) 360-8783
**C.:** +1 (514) 835-5431

**email:** tgerych@gattusogbm.com
**website:** gattusogbm.com

1010, rue Sherbooke Ouest,
Bureau 2200 Montréal (Québec), H3A 2R7

ORCHESTRE CLASSIQUE DE MONTRÉAL

Taras Kulish, directeur général | Andrei Feher, directeur artistique et musical

OCM

Vendredi 2 OCT. 2026 – 19h30
Maison symphonique

BEETHOVEN & FIALKOWSKA

Jeudi 5 NOV. 2026 – 19h30
Salle Pierre-Mercure

L'ÉCHO DES MONDES

Jeudi 10 DÉC. 2026 – 19h30
Oratoire St-Joseph

LE MESSIE DE HÄNDEL

Jeudi 11 FÉVR. 2027 – 19h30
Salle Pierre-Mercure

L'ÂME ARMÉNIENNE

Jeudi 11 MARS 2027 – 19h30
Salle Pierre-Mercure

RYTHME SANS FRONTIÈRES

Lundi 5 AVR. 2027 – 19h30
Salle Pierre-Mercure

SÉRÉNADE POUR BORIS

Dimanche 16 MAI 2027 – 14h
Salle Pierre-Mercure

LES ATHLÈTES DE LA FLÛTE À BEC

Jeudi 10 juin 2027 – 19h30
Samedi 12 juin 2027 – 19h30
Maison symphonique

LA BELLE HÉLÈNE

Code promo 25% de rabais.
UKRAINE

ORCHESTRE.CA



ФУНДАЦІЯ о. ЙОСАФАТА ЖАНА
FATHER JOSAPHAT JEAN FOUNDATION
FONDATION PÈRE JOSAPHAT JEAN

The Father Josaphat Jean Foundation was founded in 1964 to foster good citizenship among Ukrainian youth, by annually granting scholarships to deserving students.

Фундація о. Йосафата Жана була заснована в 1964 р., щоб дати належне признання для заслуженої української молоді, щорічно призначаючи стипендії визначним студентам.

La Fondation Père Josaphat Jean a été fondée en 1964 dans le but de reconnaître l'érudition et le civisme parmi la jeunesse ukrainienne, en accordant annuellement des bourses à des étudiants méritants.

Apply now! Postuler maintenant! Подаймо заявку!

- Application deadline: 11:59pm ET on September 15, 2026
- Awards banquet: November 21, 2026

www.fatherjeanfoundation.org



NATHALIE PROCIKEVIC

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL REAL ESTATE BROKER

НАТАЛКА ПРОЦИКЕВИЧ

БРОКЕР ЖИТЛОВОЇ НЕРУХОМОСТІ

(514) 701-7379

nprocikevic@sutton.com

www.nathalieprocikevic.com

Sutton

RATE-MY-AGENT.com 2025 – 8th – Montreal Real Estate Agent Nathalie Procikevic







ANNA BORYS

514.692.1101

Courtier Immobilier
Real Estate Broker

ANNA KLYMCHUK

514.583.6212

Courtier Immobilier Agréé
Chartered
Real Estate Broker



Спілка Української Молоді
Ukrainian Youth Association
Association de la jeunesse ukrainienne





facebook CYM Montreal
montreal@cym.org
3260 rue Beaubien
Montreal, H1X 3C9

Зайняття
Концерти
Табори
Хор Відлуння
Винайм Залі



Activities
Concerts
Summer camps
Vidlunnya choir
Reception hall rental



Activités
Concerts
Camps d'été
Chorale Vidlunnya
Location de salle de réception



maxi
Maxi Beaubien

Jean Galette
Directeur

3185 rue Beaubien est
Montréal, QC. H1Y 1H5
514- 721- 2433

CARAVAN
GROUP OF COMPANIES
TRUSTED TRANSPORTATION & LOGISTICS SOLUTIONS
ACROSS CANADA & USA

Caravan Group provides reliable transportation, warehousing, and logistics solutions throughout Canada and the United States. With a modern fleet, experienced team, and commitment to service excellence, we help businesses move freight safely, efficiently, and on time.



FTL TRANSPORTATION | LTL SHIPPING | TEMPERATURE-CONTROLLED FREIGHT | CROSS-BORDER LOGISTICS | WAREHOUSING SOLUTIONS

905-338-5885 | caravangroup.com | Oakville, Ontario

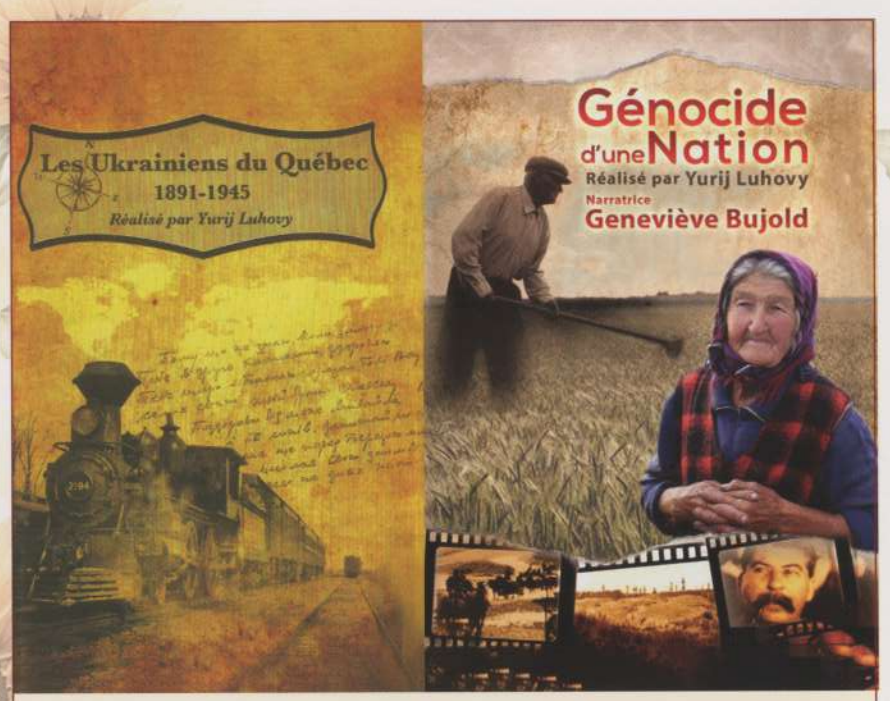
PROUD SUPPORTER OF THE UKRAINIAN COMMUNITY IN CANADA.

MEMENTO!

2471 rue Saint-Patrick,
Montréal
+1 514 307-1604
brasseriememento.com

Lundi : 3pm - 11pm
Mardi : 3pm - 11pm
Mercredi : 3pm - 11pm
Jeudi : 3pm - 1am
Vendredi : 12pm - 3am
Samedi : 12pm - 3am
Dimanche : 12pm - 11pm






Film disponible: **www.yluhovy.com**




## NOS COMMANDITAIRES

### SAPHIR

Desjardins

Desjardins Українська Каса

Українське національне об'єднання
Federation nationale ukrainienne
Québec
Ukrainian National Federation

TEMERTY FOUNDATION

### PLATINE

SHEVCHENKO FOUNDATION

Rosemont La Petite-Patrie Montréal

### OR

equisoft

### ARGENT

WP WILTON PANORAMA

FSI A KLEINSCHMIDT COMPANY

### BRONZE

Drummond Dental Group
Groupe Dentaire Drummond

Québec

MEMENTO!

Stozhary Смоляри

maxi Maxi Beaubien

CARAVAN GROUP OF COMPANIES

Moest

FESTIVAL
UKRAINIEN
DE MONTRÉAL

BELLEVUE
CLINIQUE D'OPHTALMOLOGIE

# Nous sommes fiers de soutenir le **Festival ukrainien de Montréal** pour une autre année.

We are proud to support the **Montreal Ukrainian Festival** for another year.




Reconnues pour leur expertise, nos cliniques mettent à votre disposition de nombreux spécialistes en ophtalmologie. Nos services couvrent l'ensemble des soins oculaires, de la prévention à la chirurgie, en utilisant les technologies les plus avancées.

Renowned for our expertise, our clinics provide you with access to numerous ophthalmology specialists. We offer a comprehensive range of eye care services, from preventative care to surgery, using the latest technologies.

Hochelaga-Maisonneuve • Westmount • Laval • Longueuil • Drummondville • Vaudreuil-Dorion • Québec

Clinique d'ophtalmologie Bellevue **cliniquebellevue.com**